



OPÉRA
DE RENNES

**SABINE
DEVIEILHE**

soprano

**MATHIEU
PORDOY**

piano

Mercredi 23 juin 2021
20h

EKYOG
MODE ÉTHIQUE
— DEPUIS 2003 —

LAFAURIE
1991

Sabine Devieille

Soprano

Mathieu Pordoy

Piano

Mathilde Pajot*

Mezzo-soprano

Parade sauvage

« Il est un endroit dans la
musique dite savante où le
folklore nous donne la clé de
tout.

C'est cette légende dont on
ne connaît que les contours
qui nous donne le goût
d'apprécier Schubert ou Liszt.
Une berceuse, rituel de nos
soirs d'antan, qui fait tout
à coup sonner familière la
modalité de Poulenc.

Et si nous avions au fond de
nous, comme un trésor, la clé
de cette parade sauvage ? »

Sabine Devieille

* artiste lyrique invitée dans
le cadre du programme
Momentum, our future now
(voir page 16)

Igor Stravinski

Chanson du rossignol

Berceuses

(chants traditionnels)

Berceuse cosaque

Erev shel shoshanim

Petit chat triste

Franz Schubert

Du bist die Ruh

Francis Poulenc

Banalités

Benjamin Britten

Illuminations (extraits)

Fanfare

Phrase

Franz Liszt

Sonnetto Petrarca 104 (piano
solo)

Oh quand je dors

Comment, disaient-ils

Loreley

À l'issue du concert, vente de CD
par le disquaire Les Enfants de
Bohême.

Une séance de dédicaces sera
également assurée par Sabine
Devieille.

Igor Stravinski

Chanson du rossignol

d'après H. C. Andersen

Ah ! Ah ! Ah !

Quand du ciel tomba la
rayonnante étoile,
Elle devint rosée, rosée de
diamants

qui pare les corolles des roses
du jardin.

Ah, écoutez ma voix,
o roses du jardin !

Trop lourde est la rosée,
vos têtes ont fléchi ?

Ou, tristes, pleurez vous des
larmes secrètes ?

Ah, Ah !

Franz Schubert

Du bist die Ruh

Du bist die Ruh,
der Friede mild,
die Sehnsucht du,
und was sie stillt.

**Tu es le repos,
La paix clémente,
Tu es le désir,
Et ce qui le calme.**

Ich weihe dir
voll Lust und Schmerz
zur Wohnung hier
mein Aug' und Herz.

Je te consacre

Plein de joie et de peine

Pour être ta demeure

Mes yeux et mon cœur.

Kehr ein bei mir,
und schließe du
still hinter dir
die Pforten zu.

**Entre en moi
Et ferme
Derrière toi
La porte.**

Treib andern Schmerz
aus dieser Brust.
Voll sei dies Herz
von deiner Lust.

**Chasse tout chagrin
De mon sein.
Que ce cœur soit plein
De ta joie.**

Dies Augenzelt,
von deinem Glanz
allein erhellt,
O füll es ganz

**L'abri de mes yeux,
De ton éclat
Est seulement illuminé,
Oh emplis-le entièrement.**

Francis Poulenc

Banalités

1. *Chanson d'Orkenise*

Guillaume Appolinaire

Par les portes d'Orkenise
Veut entrer un charretier.
Par les portes d'Orkenise
Veut sortir un va-nu-pieds.

Et les gardes de la ville
Courant sus au va-nu-pieds :
Qu' emportes-tu de la ville ?
J'y laisse mon cœur entier.

Et les gardes de la ville
Courant sus au charretier :
Qu'apportes-tu dans la ville ?
Mon cœur pour me marier !

Que de cœurs, dans Orkenise!
Les gardes riaient, riaient.
Va-nu-pieds la route est grise,
L'amour grise, ô charretier.

Les beaux gardes de la ville
Tricotaient superbement ;
Puis les portes de la ville
Se fermèrent lentement.

2. *Hôtel*

Guillaume Appolinaire

Ma chambre a la forme
d'une cage
Le soleil passe son bras
par la fenêtre

Mais moi qui veux fumer
pour faire des mirages
J'allume au feu du jour
ma cigarette
Je ne veux pas travailler
je veux fumer.

3. *Fagnes de Wallonie*

Guillaume Appolinaire

Tant de tristesses plénières
Prirent mon cœur
aux fagnes désolées
Quand las j'ai reposé dans
les sapinières
Le poids des kilomètres
pendant que râlait
le vent d'ouest
J'avais quitté le joli bois
Les écureuils y sont restés
Ma pipe essayait de faire des
nuages
Au ciel
Qui restait pur obstinément
Je n'ai confié aucun
secret sinon une chanson
énigmatique
Aux tourbières humides
Les bruyères fleurant le miel
Attiraient les abeilles
Et mes pieds endoloris
Foulaient les myrtilles et les
airelles
Tendrement mariée
Nord

Nord

La vie s'y tord
En arbres forts
Et tors
La vie y mord
La mort
À belles dents
Quand bruit le vent

4. *Voyage à Paris*

Guillaume Appolinaire

Ah! la charmante chose
Quitter un pays morose
Pour Paris
Paris joli
Qu'un jour
Dut créer l'Amour

5. *Sanglots*

Guillaume Appolinaire

Notre amour est réglé par les calmes étoiles
Or nous savons qu'en nous beaucoup d'hommes respirent
Qui vinrent de très loin et sont un sous nos fronts
C'est la chanson des rêveurs
Qui s'étaient arraché le cœur
Et le portaient dans la main droite
Souviens-t'en cher orgueil de tous ces souvenirs.
Des marins qui chantaient comme des conquérants
Des gouffres de Thulé des tendres cieus d'Ophir
Des malades maudits de ceux qui fuient leur ombre
Et du retour joyeux des heureux émigrants
De ce cœur il coulait du sang
Et le rêveur allait pensant

A sa blessure délicate
Tu ne briseras pas la chaîne de ces causes
Et douloureuse et nous disait
Qui sont les effets d'autres causes
Mon pauvre cœur mon cœur brisé
Pareil au cœur de tous les hommes
Voici voici nos mains que la vie fit esclaves
Est mort d'amour ou c'est tout comme
Est mort d'amour et le voici
Ainsi vont toutes choses,
Arrachez donc le vôtre aussi
Et rien ne sera libre jusqu'à la fin des temps
Laissons tout aux morts
Et cachons nos sanglots.

Benjamin Britten

Illuminations (extraits) - Arthur Rimbaud

1. Fanfare

J'ai seul la clef de cette parade,
de cette parade sauvage.

2. Phrase

J'ai tendu des cordes de clocher à clocher ;
des guirlandes de fenêtre à fenêtre ;
des chaînes d'or d'étoile à étoile,
et je danse.

Franz Liszt

1. Oh quand je dors

Victor Hugo

Oh! quand je dors, viens auprès de ma couche,
Comme à Pétrarque apparaissait Laura,
Et qu'en passant ton haleine me touche
Soudain ma bouche
S'entr'ouvrira !
Sur mon front morne où peut-être s'achève
Un songe noir qui trop longtemps dura,
Que ton regard comme un astre se lève
Et soudain mon rêve
Rayonnera !
Puis sur ma lèvre où voltige une flamme,
Éclair d'amour que Dieu même épura,
Pose un baiser, et d'ange deviens femme
Soudain mon âme
S'éveillera !

2. Comment, disaient-ils

Victor Hugo

Comment, disaient-ils,
Avec nos nacelles,
Fuir les alguazils ?
Ramez, disaient-elles.

Comment, disaient-ils,
Oublier querelles,
Misère et périls ?
Dormez, disaient-elles.

Comment, disaient-ils,
Enchanter les belles
Sans philtres subtils ?
Aimez, disaient-elles.

3. Die Loreley

Heinrich Heine

Ich weiß nicht was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin ;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

**Je ne sais pas ce que cela signifie
Que je sois aussi triste ;
Un conte des temps anciens
Ne me sort pas de l'esprit.**

Die Luft ist kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein ;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.

**L'air est frais, et il fait sombre
Et calmement coule le Rhin
Le sommet de la montagne étincelle
Dans la lumière du soleil au crépuscule.**

Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar ;
Ihr goldnes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldnes Haar.

**La plus belle jeune fille est assise
Là-haut merveilleusement
Ses bijoux d'or brillent,
Elle peigne ses cheveux d'or.**

Sie kämmt es mit goldnem Kamme
Und singt ein Lied dabei ;
Das hat eine wundersame,
Gewaltige Melodei.

**Elle les peigne avec un peigne d'or
Et chante une chanson en même temps
Qui est une étrange,
Puissante mélodie.**

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh ;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh.

**Ce chant saisit le batelier dans sa barque
avec une violence sauvage
Il ne voit pas le récif
Il regarde seulement là-haut, dans les hauteurs.**

Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn ;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Loreley getan.

**Je crois que les vagues engloutissent
À la fin le marin et la barque
Et cela avec son chant
La Lorelei l'a fait.**

Sabine Devieille

soprano

Premier Prix à l'unanimité et les Félicitations du Jury du CNSM de Paris en 2011, Révélation Artiste Lyrique des Victoires de la Musique Classique 2013 & Artiste Lyrique en 2015 & 2018, Sabine Devieille compte aujourd'hui parmi les artistes les plus demandées des scènes françaises et internationales, dans un vaste répertoire allant de la musique ancienne à la musique contemporaine.

C'est à l'Opéra de Rennes que Sabine Devieille fait ses tous premiers pas professionnels, notamment auprès de Gildas Pungier et des artistes du chœur de chambre Mélisme(s). Puis, dès la fin de ses études, elle est invitée au Festival d'Aix en Provence pour *Serpetta/La Finta Giardiniera* (Boussard) et à l'Opéra de Lyon pour ses débuts dans *La Reine de la Nuit*. Depuis elle est demandée sur les plus grandes scènes lyriques : Opéra National de Paris, Théâtre des Champs-Élysées, Opéra Comique, La Monnaie de Bruxelles, l'Opéra de Zürich, le Staatsoper de Vienne, Opéra d'Amsterdam, La Scala de Milan, le Royal Opera House Covent Garden ainsi que les Glyndebourne Opera Festival et Salzburger Festspiele. Parmi ses derniers succès : *Ophélie/Hamlet* (Langrée) à l'Opéra Comique ; *Sophie/Der Rosenkavalier* (Opernhaus Zürich) ; *Zerbinette/Ariadne auf Naxos* (Scala de Milan) ; *Marie/La Fille du Régiment* (Covent Garden Londres) Hébéd, Phani, Zima / *Les Indes Galantes* (Opéra National de Paris), ...

En dépit de la pandémie du Covid-19, sa saison 2020-21 la conduit en tournée européenne de récitals (Bruxelles, Toulouse, Paris, Lyon, Berlin, Madrid, Milan) avec Alexandre Tharaud pour la parution de leur album « Chanson

d'Amour » chez Warner. Elle reprend *La Flûte enchantée* à Munich et à l'Opéra de Paris. En concert, elle se produit dans des Aïrs de Mozart (Raphaël Pichon/Monnaie de Bruxelles & Ivor Bolton/Salzburger Festspiele), des pièces de Ravel (Pablo Heras Casado, Musée d'Orsay), le *Gloria* de Poulenc (Lorenzo Viotti/La Philharmonie de Paris), *Les Illuminations* de Britten (Vladimir Jurowsky/Philharmonie de Berlin), *La Messe en Ut* de Mozart (Ensemble Pygmalion/Raphaël Pichon) etc.

Erato/Warner Classics la signe en exclusivité en 2012. Sa discographie comprend « Rameau le Grand Théâtre de l'Amour » (Les Ambassadeurs/A. Kossenko - Grand Prix Académie Charles Cros 2013) ; « Une Académie pour les Sœurs Weber » (Pygmalion/ R. Pichon - Grammy Award 2016) ; *Le Feu, La Princesse et le Rossignol/L'Enfant et les sortilèges* (Orchestre Philharmonique de Radio-France, 2017), *la Vocalise* de Rachmaninov (Tharaud 2017), « Mirages » consacré au répertoire Français (Les Siècles/F.X. Roth - Victoire du Meilleur enregistrement de l'année 2018) ; Haendel *Italian Cantatas* (Le Concert d'Astrée/E. Haim 2018). Elle enregistre également *Liberta ! Mozart et l'Opéra* (Pygmalion/R. Pichon - Harmonia Mundi 2019) et « Chansons d'Amour », un album de mélodies françaises avec Alexandre Tharaud (sept 2020).

Mathieu Pordoy

pianiste, chef de chant

Pianiste et chef de chant, Mathieu Pordoy est régulièrement invité dans les plus grands théâtres, au Wiener Staatsoper (*Don Carlos*), à l'Opéra National de Paris (*Les Huguenots*, *L'Enfant et les Sortilèges*) et à l'Opéra de Zurich (*Les Contes d'Hoffmann*) notamment. Très intéressé par l'enseignement, il est invité pour encadrer de jeunes chanteurs à l'International Vocal Art Institute à Tel-Aviv et Montréal, ainsi que par les Académies du Théâtre Mariinsky à Saint-Petersbourg, de l'Opéra national de Paris et du Festival d'Aix-en-Provence.

En 2019, il fait ses débuts au Carnegie Hall de New York dans *Lélio* de Berlioz sous la direction de Sir John Eliot Gardiner et en récital avec Sabine Devieille, lors duquel il est remarqué par le New York Times comme « un partenaire superbe, dont le talent artistique a contribué à faire de ce récital un moment privilégié de musique de chambre ».

En qualité de spécialiste du répertoire français, l'Opéra Comique, la Monnaie de Bruxelles, l'Opéra de Monte-Carlo, le Théâtre des Champs-Élysées, les Chorégies d'Orange, le London Symphony Orchestra, l'Opéra de Cologne, le sollicitent régulièrement pour prendre part à leurs productions. Mathieu Pordoy travaille sous la direction de chefs d'orchestre tels que Sir John Eliot Gardiner, Daniele Gatti, François-Xavier Roth, Michele Mariotti, Fabio Luisi, Evelino Pidó, Gianandrea Noseda, Mikko Franck...

Son activité comprend aussi de nombreux récitals et concerts, notamment avec Sabine Devieille aux Musicales de Normandie, avec Siobhan Stagg à Bordeaux, Gaëlle Arquez et Jean-Sébastien Bou à l'Opéra Comique, avec Marina Rebeka au Capitole de Toulouse dans un programme Italien-Russe, repris

dans la prestigieuse grande salle du Conservatoire Tchaikovsky, en direct sur la chaîne nationale Rossiya Kultura TV.

Partenaire privilégié du ténor Michael Spyres, Il donne avec ce dernier une série de récitals aux Opéras de Bordeaux et Francfort, ainsi qu'au Festival de Lanaudière au Québec et à La Corogne, Las Palmas de Gran Canaria en Espagne. Dans les prochaines saisons, ils se produiront Au Théâtre de l'Athénée, au Capitole de Toulouse et à l'Atelier lyrique de Tourcoing dans un programme 100% Rossini : « Mr Crescendo ».

En 2020, il se produit en récital avec Sabine Devieille au Grand Théâtre de Genève et au Festival d'Aix-en-Provence dans un programme Mozart-Strauss, capté pour Arte Concert.

Il a parmi ses projets : *Werther* à Monte-Carlo, *Pelléas et Mélisande*, *Giulio Cesare*, *Les Mamelles de Tirésias*/ *Le Rossignol* au Théâtre des Champs-Élysées, *Norma* et *Henry VIII* au Theatre de La Monnaie, *Moïse et Pharaon* au Festival Rossini de Pesaro ainsi qu'au Festival d'Aix en Provence.

Originaire du Sud-Ouest, il obtient son premier prix de direction de chant à l'unanimité et avec les félicitations du jury au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, établissement où il enseigne de 2006 à 2011.

MOMENTUM EVENT, our future now

Créé par la soprano et cheffe d'orchestre Barbara Hannigan, Momentum est un programme permettant à des solistes et des chefs d'orchestre de premier plan de soutenir de jeunes artistes dotés d'un fort potentiel artistique.

Momentum est composé d'un collectif d'artistes solistes renommés (chanteurs, instrumentistes, chefs d'orchestre) qui s'est engagé à agir dès maintenant pour soutenir les jeunes artistes dans la première étape importante de leur carrière, avec le soutien d'orchestres, de salles de spectacle et de festivals. Un grand nombre d'artistes de notoriété mondiale, dont Sir Antonio Pappano, Daniel Harding, Nicola Benedetti, Sir Simon Rattle, Sir Mark Elder et Dame Sarah Connolly ont accepté d'intégrer le programme dans leurs prochaines saisons. Parmi les artistes français participants, on retrouve François-Xavier Roth (Les Siècles), Renaud Capuçon, Alexandre Tharaud ou encore Bertrand Chamayou...

Momentum a été lancé officiellement avec deux concerts dirigés par Sir Antonio Pappano au Snape Maltings Concert Hall le samedi 29 août 2020.

Momentum soutient les jeunes musiciens professionnels au début de leur carrière : concrètement, l'artiste principal invite un jeune chanteur ou un instrumentiste professionnel à se produire avec lui (elle) sur la scène. Dans le cas d'un chef d'orchestre, celui-ci fait appel à un jeune chef d'orchestre comme assistant (symphonie ou opéra) ; l'assistantat comprend également l'expérience de direction d'orchestre durant les périodes de répétition.

RETOUR À L'OPÉRA CET ÉTÉ !

Pour fêter le retour des beaux jours, et surtout le bonheur de retrouver le chemin des lieux culturels après cette année marquée par la crise sanitaire, l'Opéra de Rennes ouvre ses portes en grand cet été.

Des propositions gratuites, à découvrir en famille et sans réservation

Du 4 au 13 juillet
L'APLANATARIUM
Johann Le Guillerm
Cirque Ici

Observatoire d'objets planants

En partenariat avec Les Tombées de la Nuit

Du lundi au vendredi 15h-20h
Samedi 16h-21h
Dimanche 14h-19h

Du 24 août au 2 septembre
FLOE

Jean-Baptiste André - Association W

En complicité avec Les Tombées de la Nuit

Du mardi au vendredi 15h-20h
Samedi 16h-21h
Dimanche 14h-19h

CONCERTS

Le 21 juin
LYRISME DE RUE

Aux terrasses du Vertugadin
à 19h45

Le 2 juillet à partir de 12h
ÉCLATS DE VOIX

Chœur de chambre
Mélisme(s)

Quartier de Villejean
Concert final à 19h à l'église Saint-Luc (sur réservation / billetterie Opéra)

Les 15 et 16 juillet, 16h et 18h
ESCALES BAROQUES

Le Banquet Céleste
Musique de la Renaissance
Ronde de l'Opéra

Les 30 et 31 août à 18h
BRAHMS LE TSIGANE

Chœur de chambre
Mélisme(s)

Lieux communiqués ultérieurement

Programmation estivale 2021
opera-rennes.fr

OPÉRA
DE RENNES

23/06/2021

**SABINE
DEVIEILHE**

**MATHIEU
PORDOY**

OPÉRA
DE RENNES

RETOUR
À L'OPÉRA
Cet été

et toute la saison
2021.2022

